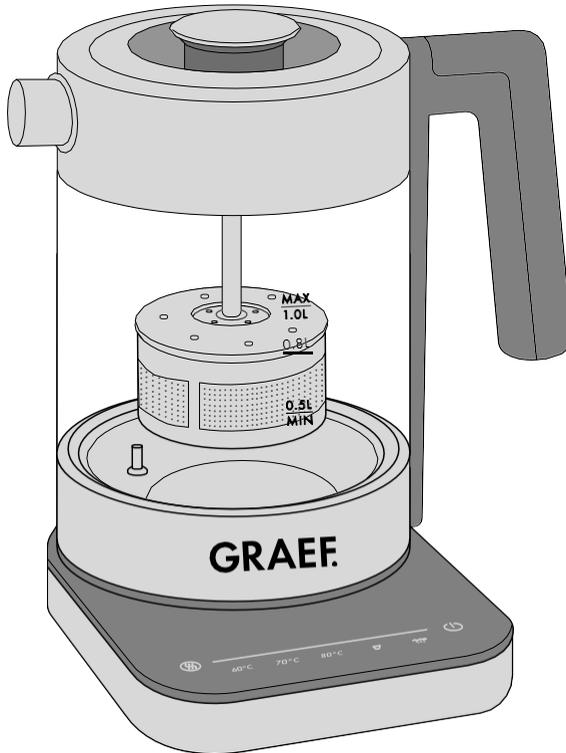


# GRAEF.

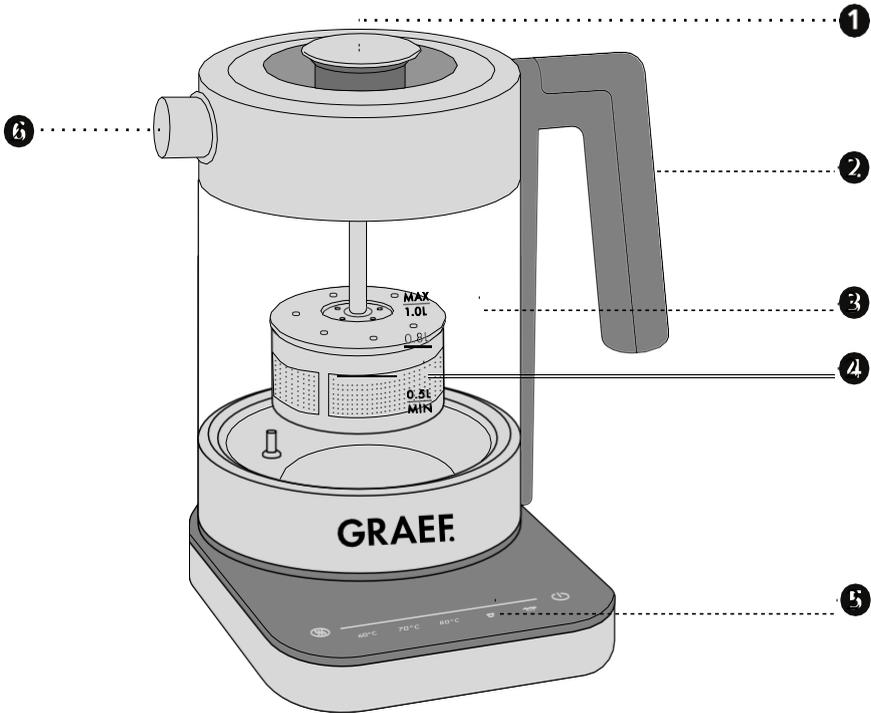


РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

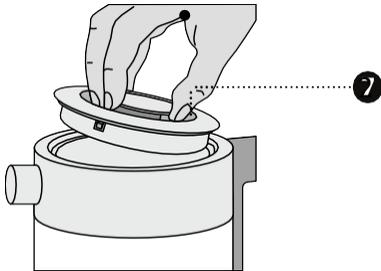
CE

WK 350

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА



1. Съемная крышка с ситечком для чая
2. Ручка
3. Колба из стекла DURAN®
4. Маркировка уровня наполнения
5. Базовая станция с выбором температуры
6. Излив с антинакипным фильтром из нержавеющей стали
7. Съемная стандартная крышка



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель,

Вы сделали правильный выбор, купив этот электрический чайник.

Большое спасибо за покупку нашего товара. Желаем Вам получить массу удовольствия от использования Вашего нового электрочайника Graef.

## ИНФОРМАЦИЯ О НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Настоящее руководство по эксплуатации является составной частью электрического чайника (далее - прибор) и содержит важные сведения по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению и уходу за прибором.

Руководство по эксплуатации должно постоянно находиться рядом с прибором. Руководство должно быть прочитано и применено каждым лицом, которое занимается:

- вводом в эксплуатацию,
- эксплуатацией,
- устранением неисправностей и/или
- очисткой

Сохраните данное руководство по эксплуатации и передайте его вместе с прибором следующему владельцу.

Данное руководство по эксплуатации не может учесть все возможные варианты использования. Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем, которые не рассматриваются или недостаточно рассматриваются в данном руководстве, обращайтесь в службу поддержки клиентов Graef или к вашим специализированным дилерам.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ СООБЩЕНИЯ

В настоящем руководстве по эксплуатации используются следующие предупреждающие сообщения:

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Это относится к потенциально опасной ситуации. Несоблюдение этого предупреждения может привести к серьезным травмам или даже смерти.

### **ВНИМАНИЕ**

Это указывает на потенциально опасную ситуацию. Несоблюдение этого предупреждения может привести к материальному ущербу.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Данный прибор соответствует указанным здесь инструкциям по технике безопасности. Однако неправильное обращение с ним может

привести к травмам и повреждениям.

Для безопасного обращения с данным прибором соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Перед использованием прибора проверьте, нет ли внешних видимых повреждений корпуса, соединительного кабеля и вилки. Не эксплуатируйте поврежденный прибор.

## **ВАЖНО!**

Это относится к советам по применению и другой особо важной информации!

- Ремонт может выполняться только специалистом или специалистами службы послепродажного обслуживания компании Graef. Неправильный ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя. Кроме того, теряются все гарантийные обязательства.
- Неисправные детали должны заменяться только оригинальными запасными частями. Только при использовании этих деталей обеспечивается выполнение требований безопасности.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и/или знаниями, если они находятся под присмотром или прошли обучение пользованию прибором и поняли опасность, которая может возникнуть в связи с этим. Чистка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми, если они не достигли возраста 8 лет и не находятся под присмотром.
- Прибор и его соединительный кабель должны быть недоступны для детей младше 8 лет.
- За детьми необходимо присматривать, чтобы они не играли с этим прибором.
- Прибор не предназначен для использования с внешним таймером или отдельным пультом управления.
- Всегда отсоединяйте соединительный кабель с помощью штекера; не тяните за соединительный кабель.
- Не используйте прибор, если повреждены сетевой кабель или

вилка.

- Предотвращение попадания жидкостей на штекер.
- Если соединительный кабель поврежден, то во избежание возможных опасностей его замену может производить только производитель, сервисная служба производителя или специалист, имеющий аналогичную квалификацию.
- Ни в коем случае не открывайте корпус.  
Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям. Они могут вызвать поражение электрическим током или даже привести к смерти.
- Перед подключением прибора необходимо сравнить данные о подключении (напряжение и частота), указанные на фирменной табличке, с данными вашей энергосети. Эти данные должны соответствовать, чтобы не повредить прибор.
- Убедитесь в надежности прокладки кабеля питания. В результате зацепления за кабель прибор может упасть с рабочей поверхности.
- Запрещается использовать упаковочные материалы для игры. Существует опасность удушья.
- Никогда не используйте прибор вблизи источника тепла.
- Никогда не используйте прибор на открытом воздухе и всегда храните его в сухом месте.
- При заполнении водой, после каждого использования, а также перед каждой чисткой необходимо вынимать вилку из розетки.
- Не допускайте попадания жидкости на контакты базовой станции.
- Не наполняйте электрочайник водой выше максимальной отметки. Потенциальное кипение может привести к травмам.
- Не прикасайтесь к внешней стенке прибора, так как она может нагреться.
- Внимание! Прибор нагревается. Опасность обжечься выходящим паром и остаточным теплом. Кроме того, после выключения прибора прикосновения к его поверхности еще некоторое время будут горячими.
- Не эксплуатируйте прибор под чувствительной мебелью, так как выходящий пар может повредить ее.
- Прикасайтесь к прибору только за ручку.

- Следите за тем, чтобы в приборе всегда было достаточно воды (не менее 0,5 л), чтобы не допустить сухого кипения.
- Не доводите чайную смесь до кипения, иначе она может перелиться в пузырьки.
- Убедитесь, что прибор используется только в сочетании с базовой станцией, входящей в комплект поставки. Никогда не используйте базовую станцию для других целей.
- Включайте прибор только после заливки воды. Используйте только холодную водопроводную воду.
- Не используйте агрессивные или абразивные моющие средства и растворители.
- Не удаляйте стойкие загрязнения твердыми предметами.
- Никогда не мойте прибор и базовую станцию под проточной водой и не погружайте их в воду.

## ОПАСНОСТЬ, СВЯЗАННАЯ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Контакт с кабелями или компонентами, находящимися под напряжением, представляет смертельную опасность!

Во избежание поражения электрическим током соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- Не используйте прибор, если повреждены сетевой кабель или вилка.
- В этом случае перед дальнейшим использованием прибора следует попросить сервисную службу Graef установить новый соединительный кабель. Это может сделать также авторизованный специалист.
- Ни в коем случае не открывайте корпус. При прикосновении к токоведущим частям, а также при изменении электрической и механической структуры существует опасность поражения электрическим током.
- Никогда не прикасайтесь к токоведущим частям. Они могут вызвать поражение электрическим током или даже привести к смерти.

## ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данный прибор не предназначен для коммерческого использования. Используйте прибор исключительно для повторного кипячения воды. Данный прибор предназначен для бытового и аналогичного использования, например:

- Кухни для персонала в магазинах и офисах
- В фермерских хозяйствах
- Постояльцами гостиниц, мотелей и других жилых помещений
- В пансионатах типа «постель и завтрак»

## **ВАЖНО!**

Использовать только для применения в быту!

Другое или любое превышающее использование не может считаться целевым.

## **ВНИМАНИЕ**

Прибор может представлять опасность, если он используется не по назначению.

- Используйте прибор исключительно по назначению.
- Соблюдайте порядок действий, описанный в данном руководстве по эксплуатации.

Претензии любого рода, вызванные повреждением в результате непреднамеренного использования, исключаются.

Риск несет исключительно оператор.

## ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Вся техническая информация, данные и указания по монтажу, эксплуатации и уходу, приведенные в данной инструкции по эксплуатации, соответствуют последнему состоянию перед печатью и приведены с учетом нашего предыдущего опыта и в соответствии с наилучшими знаниями.

На основании приведенных в данном руководстве сведений, иллюстраций и описаний не может быть предъявлено никаких претензий. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, вызванный:

- несоблюдение инструкций
- непреднамеренное использование
- неправильный ремонт
- технические модификации
- использование несертифицированных запасных частей

Переводы должны быть выполнены в меру своих знаний. Мы не несем никакой ответственности за ошибки в переводе. Обязательным является только оригинальный текст на немецком языке.

## РАСПАКОВКА

### **ВАЖНО!**

По возможности сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного срока эксплуатации прибора, чтобы иметь возможность правильно упаковать прибор в случае гарантийного случая.

Если прибор Graef поврежден, обратитесь к своему дилеру или в службу поддержки клиентов Graef

При распаковке прибора выполните следующие действия:

- Извлеките прибор из коробки.
- Снимите упаковочные детали.
- Удалите все наклейки на приборе. Не снимайте фирменную табличку!



## УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологической совместимости и аспектов утилизации и могут быть переработаны.

Возврат упаковки в материальный цикл позволяет экономить сырье и сокращать объем отходов. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в пункты приема по системе вторичной переработки "Зеленая точка" (в Германии).



## УТИЛИЗАЦИЯ ПРИБОРА

По окончании срока службы данное изделие не может быть утилизировано в обычные бытовые отходы. На это указывает символ на изделии и в руководстве по эксплуатации указывают на этот факт. Повторно используйте материалы в соответствии с их маркировкой. Повторное использование, переработка или другие формы утилизации старого оборудования вносят важный вклад в защиту окружающей среды. Место утилизации можно узнать в администрации вашего муниципального образования.

## ТРЕБОВАНИЯ К МЕСТУ УСТАНОВКИ

Для безопасной и безотказной работы прибора необходимо соблюдать следующие требования к месту установки:

- Прибор должен быть установлен на твердую, ровную, горизонтальную и не скользящую поверхность с достаточной несущей способностью.
- Убедитесь в том, что прибор не может опрокинуться.
- Выбирайте место таким образом, чтобы дети не могли добраться до питающей линии прибора.
- Не размещайте прибор на горячих поверхностях, например, на конфорках, или вблизи них.
- Никогда не используйте прибор в открытом виде, храните его в сухом месте.
- Прибор не предназначен для установки в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, влажном или сыром помещении.
- Розетка должна быть легкодоступной, чтобы в случае необходимости можно было легко извлечь кабель питания.

## ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Для безопасной и безотказной работы прибора при электрическом подключении должны соблюдаться следующие требования:

- Перед подключением прибора сравните данные о подключении (напряжение и частота), указанные на фирменной табличке, с данными вашей энергосети. Эти данные должны совпадать, чтобы не допустить повреждения прибора. В случае неясности обратитесь к квалифицированному электрику.
- Розетка должна быть защищена как минимум 10-амперным автоматическим выключателем.
- Убедитесь, что кабель питания не поврежден и не проложен через горячие поверхности или острые края.
- Соединительный кабель не должен быть сильно натянут.
- Электробезопасность прибора обеспечивается только при подключении его к розетке с правильно установленным защитным проводником. Работа с розеткой без защитного проводника запрещена. В случае сомнений поручите проверку монтажа дома квалифицированному электрику. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные отсутствием или обрывом защитного проводника.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Этот прибор доводит воду до кипения в течение нескольких минут.

Для очистки прибора заполните его чистой холодной водой и повторно

вскипятите ее при температуре 80° С. Вылейте повторно вскипевшую воду.

## ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Возьмите базовую станцию и намотайте кабель как можно дальше. Длину питающего кабеля, которая не является необходимой, можно намотать на дно базовой станции.
- Вставьте вилку в розетку.
- Снимите крышку.
- Наполните электрочайник водой не менее чем на 0,5 л. Не превышайте отметку максимального уровня заполнения. При кипячении вода будет пузыриться.
- Установите крышку на место. Убедитесь в том, что она зафиксировалась со звуком.
- Установите электрический чайник на базовую станцию и включите устройство, коснувшись символа. 
- Выберите нужную температуру.

Выбор температуры	Идеально подходит для:
	все виды черного чая, травяные и фруктовые чайные смеси
	фильтр-кофе ручной заварки, примерно. 93° С
80 °С	все виды зеленого чая и растворимые напитки, 80 °С
70 °С	зеленые и белые чаи, 70 °С
60 °С	японский зеленый чай, 60 °С

Прозвучит 1 звуковой сигнал, при этом светодиодное кольцо загорится синим цветом.

## ВАЖНО!

Убедитесь, что отметка максимального уровня заполнения не превышена. Заполните прибор так, чтобы уровень воды находился между отметками минимального и максимального наполнения. Ожоги/ошпаривание могут быть вызваны шипящей водой.

- В процессе нагрева заданная температура будет непрерывно мигать, а при ее достижении будут загораться значения температур.
- После достижения желаемой температуры прозвучат 2 звуковых сигнала. Подсвеченное светодиодное кольцо погаснет.
- Прибор выключится примерно через 1 минуту, если не была выбрана функция поддержания тепла.
- Снимите прибор с базовой станции.
- Медленно налейте воду в чашку или аналогичную емкость.
- Установите прибор обратно на базовую станцию.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ЧАЯ С ПОМОЩЬЮ СИТЕЧКА ДЛЯ ЧАЯ

- Возьмите базовую станцию и размотайте кабель. Длину питающего кабеля которая не является необходимой, можно намотать на дно базовой станции.
- Вставьте вилку в розетку.
- Снимите крышку.
- Наполните электрочайник водой не менее чем на 0,5 л. Не превышайте отметку максимального уровня заполнения. При кипячении вода будет пузыриться.
- Установите электрический чайник на базовую станцию.
- Снимите крышку с чайного ситечка. Снимите ситечко для чая и наполните его рассыпным чаем. При заполнении обратите внимание на информацию, указанную на упаковке чая.

## **ВАЖНО!**

Ситечко для чая должно быть заполнено только примерно на 2/3, так как высушенные чайные листья расширяются в воде, в результате чего ситечко может открыться.

- Осторожно прижмите наполненное ситечко для чая к крышке.
- За ручку крышки потяните ситечко для чая вверх до упора.
- Надеть крышку с ситечком для чая.
- Включите прибор, коснувшись символа. 
- Выберите нужную температуру.

Выбор температуры	Идеально подходит для:
	все виды черного чая, травяные и фруктовые чайные смеси
80 °C	все виды зеленого чая и растворимые напитки, 80°C
70 °C	зеленые и белые чаи, 70°C
60 °C	японский зеленый чай, 60 °C

Прозвучит 1 звуковой сигнал, при этом светодиодное кольцо загорится синим цветом.

## ВАЖНО!

В процессе нагрева температура может быть изменена до тех пор, пока не будет достигнута требуемая температура.

## ВАЖНО!

Убедитесь, что отметка максимального уровня заполнения не превышена. Заполните устройство так, чтобы уровень воды находился между отметками минимального и максимального наполнения. Ожоги/ошпаривание могут быть вызваны шипящей водой.

- В процессе нагрева заданная температура будет непрерывно мигать, а при ее достижении будут загораться значения температур.
- После достижения желаемой температуры прозвучат 2 звуковых сигнала. Подсвеченное светодиодное кольцо погаснет.
- Прибор выключится примерно через 1 минуту, если не была выбрана функция поддержания тепла.
- Нажать на ситечко для чая и дать чаю завариться.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не доводите чайную смесь до кипения, иначе она может перелиться.

- По истечении желаемого времени настаивания (информация о времени настаивания может быть взята с упаковки чая) извлеките устройство с базовой станции и медленно вылейте чай в чашку.
- Установите устройство обратно на базовую станцию.

## ФУНКЦИЯ ГОРЯЧЕЙ ПЛИТЫ

Опасность ожога выходящим паром.

У вас есть возможность сохранить желаемую температуру - за

исключением  температуры - в течение примерно 30 минут. Эту функцию можно выбрать во время или после процесса заваривания.

- Выберите нужную температуру.
- Мигает выбранная температура.
- Затем нажмите  символ.
-  Символ мигает.
- После активации загорается индикатор выбора температуры, а также символ поддержания тепла.
- После достижения желаемой температуры она будет поддерживаться в течение примерно 30 минут. Затем прибор выключится.
- Повторное нажатие на  символ позволяет отменить функцию поддержания тепла.

## ВАЖНО!

Для поддержания требуемой температуры прибора будет время от времени закипать.

Во время поддержания тепла электрочайник можно снять с базовой станции. Если его снова поставить на базовую станцию, то желаемая температура будет поддерживаться и дальше.

## ЗАЩИТА ОТ ВЫКИПАНИЯ И ПЕРЕГРЕВА

Данный прибор оснащен защитой от выкипания и перегрева. Если вы включите прибор без воды или с недостаточным ее количеством, прибор отключится. Подождите некоторое время, пока прибор не остынет. Наполните прибор водой и продолжайте работу в обычном режиме.

## ОТКЛЮЧЕНИЕ ПРИ ПОДЪЕМЕ

Если в процессе кипячения отсоединить прибор от базовой станции, то он выключится. Это так называемое отключение при подъеме.

## ОЧИСТКА СНАРУЖИ

Выньте вилку из розетки и дайте прибору остыть. Очистите внешние поверхности прибора мягкой и влажной тканью. В случае сильного загрязнения используйте мягкое моющее средство.

Никогда не мойте прибор и базовую станцию под проточной водой и не

погружайте их в воду.

## ОЧИСТКА СИТЕЧКА ДЛЯ ЧАЯ

### **ВНИМАНИЕ**

Ситечко для чая и фильтр из нержавеющей стали для защиты от накипи нагреваются. Перед прикосновением к ним и их очисткой дайте им остыть.

- Снимите крышку с ситечком для чая.
- Снимите ситечко для чая.
- Удалите чайные листья.
- Очистите ситечко для чая и крышку под проточной водой. Используйте мягкое моющее средство.

## ДЕМОНТАЖ ПРОТИВОНАКИПНОГО ФИЛЬТРА ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ

Съемный антинакипный фильтр из нержавеющей стали предотвращает выливание вместе с водой частиц накипи и грязи. Для простой очистки фильтр против накипи из нержавеющей стали можно снять.

- Извлеките фильтр, когда электрочайник остынет.
- Спереди вдавите фильтр внутрь через носик и вытяните его назад.
- Очистите фильтр от накипи под проточной водой.
- Для размещения вставьте фильтр от накипи в выходное отверстие изнутри.

## ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ / ВНУТРЕННЯЯ ОЧИСТКА

Мы рекомендуем очищать прибор после каждого использования во избежание образования чайного налета.

Внутреннюю поверхность электрочайника можно очистить теплой водой и губкой для мытья посуды. В зависимости от степени жесткости воды в вашем регионе на дне и на внутренней стенке стеклянного контейнера время от времени образуется известковый налет. Чем жестче вода, тем быстрее образуются предельные отложения.

Регулярно очищайте прибор от накипи, так как ее избыток может повлиять на работу прибора. Гарантия не распространяется на дефекты, которые можно отследить по отсутствию очистки от накипи!

Если регулярно проводить очистку от накипи, это увеличит срок службы прибора.

## ДВУХЛЕТНЯЯ ГАРАНТИЯ

С момента покупки мы предоставляем гарантию производителя сроком на двадцать четыре месяца на производственные дефекты и дефекты материалов.

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования, а также на дефекты, которые лишь незначительно влияют на функционирование или стоимость прибора. Мы не несем ответственности за повреждения, вызванные отсутствием или недостаточным обслуживанием. В этом случае гарантия также теряет силу.

Гарантия не распространяется на повреждения, устранение которых не было произведено нами или одним из наших представительств.



Gebr. Graef GmbH & Co. KG |  
Доннерфельд 6 | 59757  
Арнсберг |  
[www.graef.de](http://www.graef.de)

GRAEF в России  
ООО "Комфорт МАКС"  
<https://comfort-max.ru>